



# Thỏa Thuận Ra Quyết Định Có Hỗ Trợ

Dành Cho Khách Hàng và  
Gia Đình

ACRC 2024

Ra Quyết  
Định Có Hỗ  
Trợ là gì?





**NEW!**

## Luật California nói rằng...

---

*Ai cũng có thời điểm cần được giúp đỡ hoặc hỗ trợ trong cuộc sống, không chỉ những người khuyết tật.*

---

Là người trưởng thành bị khuyết tật, quý vị có quyền tìm kiếm hỗ trợ ra quyết định từ những người quý vị muốn và chính xác hình thức hỗ trợ mà quý vị muốn.

---

Những người khác phải tôn trọng mong muốn mà quý vị đưa vào tài liệu có tên là Thỏa Thuận Ra Quyết Định Có Hỗ Trợ.

---

Những gì quý vị có thể làm phải được đo lường bằng những gì quý vị có thể làm khi có hỗ trợ, chứ không phải những gì quý vị có thể làm khi không có hỗ trợ.

# Ra Quyết Định Có Hỗ Trợ (SDM) là...



Một cách để quý vị tìm SỰ TRỢ GIÚP để đưa ra lựa chọn (quyết định) trong đó

- Quý vị đưa ra **lựa chọn của riêng mình**
- Quý vị **chọn** hình thức trợ giúp hoặc hỗ trợ mà quý vị muốn
- Quý vị **chọn** những người quý vị muốn để trợ giúp hoặc hỗ trợ quý vị - bạn bè, gia đình, nhân viên - những người được gọi là **Người Hỗ Trợ**
- **Người Hỗ Trợ** ở đó để giúp quý vị...

## QUÝ VỊ LÀ NGƯỜI QUYẾT ĐỊNH

Quý vị đưa ra quyết định cuối cùng, không phải Người Hỗ Trợ của quý vị.

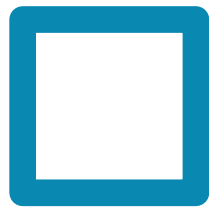


# Thỏa Thuận SDM



- Một tài liệu quý vị điền vào để cho người khác biết Người Hỗ Trợ của quý vị là ai và loại trợ giúp và hỗ trợ quý vị muốn (và không muốn).
- Quý vị cung cấp cho những người khác một bản sao Thỏa Thuận SDM này.
- Những người khác phải tôn trọng lựa chọn Người Hỗ Trợ của quý vị và hình thức cũng như lĩnh vực hỗ trợ mà quý vị muốn!

SDM:  
Suy nghĩ về  
**các lựa chọn**





## Lựa Chọn = Quyết Định

- Quý vị có quyền đưa ra lựa chọn/quyết định trong cuộc sống của chính mình



- Quý vị có quyền tìm trợ giúp để đưa ra những lựa chọn đó

# Các loại lựa chọn – Ví dụ

---

Nơi quý vị muốn sống

Điều quý vị làm để có niềm vui

---

Người quý vị muốn sống cùng

Thời điểm đi khám bác sĩ/nha sĩ

---

Địa điểm/Nếu quý vị muốn làm việc

Loại điều trị y khoa quý vị muốn

---

Chương trình trong ngày quý vị muốn tới

Thứ quý vị mua

---

Quần áo quý vị mặc

Lớp học quý vị muốn học

---

Người quý vị muốn kết bạn

Có nên hẹn hò hay không và hẹn hò với ai

---

Cách quý vị chi tiêu tiền

Món quý vị muốn ăn

---

Quý vị có thể nghĩ ra những LỰA CHỌN nào khác không?





SDM:  
Suy nghĩ về  
**hỗ trợ**



# Các hình thức hỗ trợ

- **Thông tin bằng ngôn ngữ đơn giản:** Thông tin được viết bằng những từ ngữ đơn giản
- **Hình ảnh, bản vẽ hoặc ảnh chụp**
- **Ai đó đang giải thích các vấn đề cho quý vị**
- **Nghiên cứu:** Đặt câu hỏi, xem tài liệu hoặc trang web
- **Thử nghiệm hoặc tham quan:** Thử những điều khác nhau để xem điều gì cho cảm giác phù hợp với quý vị



# Các hình thức hỗ trợ khác

- **Lời nhắc** về ngày, giờ hoặc sự kiện quan trọng
- Hỗ trợ **liệt kê Ưu và Nhược Điểm**
- **Đi tới các cuộc họp và cuộc hẹn cùng tôi**
- **Trao đổi với các chuyên gia** hiểu biết nhiều về lựa chọn



# Nhiều hình thức hỗ trợ hơn nữa!

- **Lớp học** tìm hiểu về các lựa chọn lành mạnh.
- **Công nghệ:** Sử dụng điện thoại, máy tính hoặc thiết bị khác để trợ giúp trong việc lựa chọn.
- **Giúp truyền đạt lựa chọn của tôi** cho người khác.

HÌNH THỨC KHÁC???



# Tôi muốn được hỗ trợ điều gì

Quý vị có thể muốn tự mình đưa ra lựa chọn cho nhiều điều.

Quý vị có thể sẽ muốn được hỗ trợ khi đưa ra các lựa chọn khác.

Và có thể có những lựa chọn khác mà quý vị không thể đưa ra nếu không có sự hỗ trợ.





# Suy nghĩ về **người hỗ trợ**



# Tôi muốn ai là Người Hỗ Trợ của mình?

Người Hỗ Trợ nên là:

- Người quý vị tin tưởng
- Người hiểu quý vị và điều quý vị mong muốn
- Người đồng ý làm Người Hỗ Trợ

Quý vị có thể có chỉ một Người Hỗ Trợ hoặc bao nhiêu tùy thích!



# Trò chuyện với Người Hỗ Trợ Tiềm Năng

- Quý vị nên dành thời gian để gặp gỡ tất cả những người quý vị nghĩ là mình có thể muốn là Người Hỗ Trợ.
- Quý vị có thể gặp từng người một hoặc tất cả cùng lúc.
- Quý vị có thể cung cấp cho họ thông tin bằng văn bản giải thích SDM là gì và việc Người Hỗ Trợ sẽ làm.



# Trò chuyện với Người Hỗ Trợ Tiềm Năng

Nói về

- Hình thức trợ giúp/hỗ trợ mà quý vị muốn nhận được từ mỗi người
- Việc liệu người đó có đồng ý làm Người Hỗ Trợ hay không
- Cách quý vị nhận trợ giúp từ Người Hỗ Trợ
- Việc liệu những Người Hỗ Trợ của quý vị có thể nói chuyện với nhau khi không có mặt quý vị hay không





Điền vào **Biểu Mẫu Thỏa Thuận SDM**



# Thỏa Thuận SDM

[Thỏa Thuận Ra Quyết Định Có Hỗ Trợ](#)

**Một người bạn, thành viên gia đình hoặc nhân viên đáng tin cậy có thể đọc và giải thích biểu mẫu cho quý vị và giúp quý vị điền Thỏa Thuận SDM!**



# Điền vào Biểu Mẫu

- Thêm tên quý vị vào chỗ trống ở đầu trang 1 để mọi người biết đây là thỏa thuận của QUÝ VỊ.
- Trong phần "Các Lĩnh Vực Tôi Muốn Được Hỗ Trợ Và Những Người Tôi Muốn Sẽ Hỗ Trợ Tôi", hãy thêm số người hỗ trợ và các lĩnh vực cũng như hình thức hỗ trợ tùy theo ý muốn của quý vị.
- Chỉ thêm những người đã đồng ý làm Người Hỗ Trợ của quý vị.



# Tài Liệu Đính Kèm – Các Thỏa Thuận Khác

- Quý vị có thể đính kèm bản sao của bất kỳ thỏa thuận hoặc tài liệu nào khác mà quý vị đã có liên quan đến các hình thức hỗ trợ mà người khác đang cung cấp cho quý vị.
- Ví dụ, quý vị có thể đính kèm:
  - Giấy Ủy Quyền Tổng Thể Dài Hạn
  - Giấy Ủy Quyền Về Chăm Sóc Sức Khỏe Hoặc Chỉ Dẫn Trước
  - Chuyển Giao Quyền Ra Quyết Định Về Giáo Dục
  - Thư Bảo Hộ
  - Thông Cáo
  - Thỏa Thuận Người Đại Diện Nhận Chi Trả



# Chữ Ký Của Quý Vị

- QUÝ VỊ có thể tự đọc tài liệu hoặc nhờ một người đáng tin cậy đọc to tài liệu cho quý vị nghe trước khi ký.
- QUÝ VỊ phải ký vào tài liệu theo một trong hai cách sau:
  - Trước sự chứng kiến của Công Chứng Viên, người sẽ chứng nhận rằng quý vị đã ký vào tài liệu HOẶC
  - Trước sự chứng kiến của hai nhân chứng không được nêu tên trong Thỏa Thuận, những người sẽ cần ký vào tài liệu để tuyên bố rằng họ đã nhìn thấy quý vị ký vào Thỏa Thuận.
- Thỏa Thuận không có hiệu lực trừ khi chữ ký của quý vị đáp ứng một trong các yêu cầu đó.



shutterstock.com · 2046349127

# Tài Liệu Đính Kèm 1 vào Thỏa Thuận SDM Trống – Thỏa Thuận Người Hỗ Trợ

- Mỗi Người Hỗ Trợ quý vị đã xác định trong Thỏa Thuận phải nhận được một bản sao của Thỏa Thuận này cùng với Thỏa Thuận SDM đã ký.
- Người Hỗ Trợ phải ghi ngày và ký vào Thỏa Thuận này.
- Tất cả các Thỏa Thuận Người Hỗ Trợ đã ký sẽ được đính kèm với Thỏa Thuận SDM đã ký của quý vị.





## Tài Liệu Đính Kèm 2 – Bảng Chú Giải

- Đây là danh sách các từ có trong Thỏa Thuận SDM để mọi người (quý vị, Người Hỗ Trợ và bất kỳ ai có thể đọc Thỏa Thuận) đều hiểu và có thể đồng ý về ý nghĩa của các từ này.
- SDM vẫn còn là khái niệm mới mẻ, vậy nên bảng này giúp những người khác trong cộng đồng hiểu được quý vị muốn gì và cách họ có thể hỗ trợ quý vị đúng như Thỏa Thuận của quý vị hướng dẫn!



## Tài Liệu Đính Kèm 3 – Thông Tin Cho Người Nhận Thỏa Thuận SDM

- Quý vị sẽ cung cấp bản sao của Thỏa Thuận SDM đã ký cho những người và doanh nghiệp khác (như bác sĩ, trung tâm khu vực, trường học, nhà cung cấp dịch vụ hoặc các cơ quan khác).
- Tài liệu đính kèm này giúp những người đó hiểu được những gì họ cần làm để đảm bảo rằng quý vị có được sự hỗ trợ mà quý vị mong muốn!
- Tài liệu này rất quan trọng vì SDM vẫn còn là khái niệm mới mẻ nên không phải ai cũng biết.



**Sau Khi Thỏa  
Thuận SDM  
Được Ký Kết**



# Tập Hợp Các Tài Liệu Đính Kèm

- Đảm bảo rằng quý vị có Thỏa Thuận SDM đã ký và tất cả Thỏa Thuận Người Hỗ Trợ đã ký (Tài Liệu Đính Kèm 1) cùng với tất cả các thỏa thuận khác mà quý vị muốn đính kèm cũng như Tài Liệu Đính Kèm 2 và 3.
- Tạo bản sao và cung cấp cho những người mà quý vị muốn họ biết về hình thức hỗ trợ mà quý vị muốn:

Bác sĩ và nha sĩ, trường học, Trung Tâm Khu Vực SC, thành viên gia đình, bạn bè, nhà cung cấp dịch vụ và những người khác!

QUÝ VỊ CẦN GIỮ BẢN GỐC THỎA THUẬN SDM ĐÃ KÝ Ở NƠI **AN TOÀN**





# Gia Hạn/Thay Đổi Thỏa Thuận SDM

- Thỏa Thuận SDM phải được quý vị và tất cả những Người Hỗ Trợ của quý vị ĐÁNH GIÁ LẠI ít nhất hai năm một lần.
- Thỏa Thuận SDM có thể được cập nhật/thay đổi bất cứ lúc nào, bao gồm cả khi đánh giá lại hai năm một lần, để thể hiện bất kỳ thay đổi nào mà quý vị muốn.
- Bất cứ khi nào Thỏa Thuận SDM được cập nhật/thay đổi, quý vị phải ký Thỏa Thuận mới, tất cả Người Hỗ Trợ đều phải ký Thỏa Thuận Người Hỗ Trợ mới và quý vị phải cung cấp bản sao của Thỏa Thuận SDM mới cũng như tất cả các tài liệu đính kèm cho mọi người/doanh nghiệp mà quý vị đã cung cấp trước đó để thay thế thỏa thuận cũ.





# Chấm Dứt/Kết Thúc Thỏa Thuận SDM

Thỏa Thuận SDM của quý vị có hiệu lực cho đến khi chấm dứt (kết thúc) khi:

- Quý vị nói rằng quý vị không muốn nữa (hoặc quý vị qua đời ☹️)
- Tất cả những Người Hỗ Trợ nói rằng họ không muốn hỗ trợ quý vị hoặc không đủ điều kiện để hỗ trợ quý vị nữa vì lý do pháp lý

Nếu chỉ một số Người Hỗ Trợ không muốn hoặc không thể hỗ trợ quý vị nữa, Thỏa Thuận vẫn được giữ nguyên



# Cách Chấm Dứt Hỗ trợ hoặc Thỏa Thuận SDM

- Người Hỗ Trợ có thể chấm dứt tham gia thỏa thuận bằng cách trao đổi với quý vị hoặc gửi cho quý vị văn bản tuyên bố rằng họ sẽ không hỗ trợ nữa.
- Quý vị có thể chấm dứt Thỏa Thuận SDM của mình theo bất kỳ cách nào thể hiện cho người khác biết ý định chấm dứt của quý vị: nói cho người khác, xé tài liệu, gạch nội dung có trong tài liệu hoặc các biện pháp khác khi có mặt người khác.



# Quyền Của Quý Vị

- Ngay cả khi quý vị có Thỏa Thuận SDM nêu rõ quý vị muốn có Người Hỗ Trợ giúp đỡ quý vị trong một lĩnh vực nào đó, quý vị vẫn có quyền tự đưa ra mọi quyết định và lựa chọn của mình mà không cần đến Sự Hỗ Trợ nếu quý vị muốn.
- Người Hỗ Trợ KHÔNG THỂ ký các tài liệu thay mặt cho quý vị (trừ khi có tài liệu khác như Giấy Ủy Quyền cho phép làm như vậy)

**HÃY NHỚ:**

**QUÝ VỊ LÀ NGƯỜI ĐƯA RA QUYẾT ĐỊNH/LỰA CHỌN CUỐI CÙNG VỀ CUỘC SỐNG CỦA QUÝ VỊ, CÓ HOẶC KHÔNG CÓ THỎA THUẬN SDM**



# QUÝ VỊ CÓ THẮC MẮC???

Nơi để biết thêm thông tin về SDM:

## **ARC của California**

Điện thoại: 916-552-6619

Trang web: <https://thearca.org/info-resources/supported-decision-making/>

## **Chương Trình Hỗ Trợ Kỹ Thuật SDM** (đang phát triển)

Hội Đồng Tiểu Bang về Khuyết Tật Phát Triển

Trang web: <https://scdd.ca.gov/sdm-tap/>

## **Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế phần 21000-21008**

Trang web của Cơ Quan Lập Pháp California:  
[Văn Bản Hiện thị Điều Luật \(ca.gov\)](http://www.ca.gov)



# DIỄN GIẢ

## **Amy Lampe**

Hội Đồng ACRC  
Tư vấn khách hàng  
Thành Viên Ủy Ban

## **Mechelle Johnson**

Giám Đốc Dịch Vụ Khách  
Hàng ACRC

Điện thoại: (916) 978-6653  
Email: [mjohnson@altaregional.org](mailto:mjohnson@altaregional.org)

## **Reyva Johnson**

Nhân Viên Hỗ Trợ Khách Hàng  
của ACRC

Điện thoại: (916) 290-4203  
Email: [rjohnson1@altaregional.org](mailto:rjohnson1@altaregional.org)

## **David Lopez**

Nhân Viên Hỗ Trợ Khách Hàng  
của ACRC

Điện thoại: (916) 978-6366  
Email: [dlopez@altaregional.org](mailto:dlopez@altaregional.org)

## **Jacob Miller**

Nhân Viên Hỗ Trợ Khách Hàng  
của ACRC

Điện thoại: (916) 290-4170  
Email: [jmiller@altaregional.org](mailto:jmiller@altaregional.org)